

БЕСЕДА М.С. ГОРБАЧЕВА С ПРЕЗИДЕНТОМ ИСЛАНДИИ

В. ФИННБОГАДОТТИР

10 октября 1986 года

ФИННБОГАДОТТИР. Разрешите мне от имени исландского руководства, народа нашей страны сердечно приветствовать Вас в Рейкьявике. Я надеюсь, что Ваше краткое пребывание в нашей стране, которое столь важно с точки зрения судеб мира и процесса упрочения международной безопасности, будет плодотворным и приятным. Мы, со своей стороны, считаем большой честью, что выбор руководителей двух ведущих держав – СССР и США – пал на Исландию как на место проведения настоящих переговоров. Вы знаете, что Исландия представляет собой, с точки зрения географии, связующий мост между европейским и азиатским континентами, который, как утверждают многие ученые, в том числе и советские, постоянно дрейфуют. Может быть, в этом есть определенная символика. Во всяком случае, мы бы хотели, чтобы результаты советско-американской встречи на высшем уровне подтвердили именно такой символический характер нашего острова.

ГОРБАЧЕВ. Я хотел бы поблагодарить Вас и правительство Исландии за то, что вы согласились на проведение в вашей стране советско-американской встречи и постарались сделать все возможное для того, чтобы мои встречи с Президентом США проходили в хорошей обстановке. Нам известно из информации по линии МИД СССР и передовой группы по подготовке встречи, что работа по организации встречи шла дружно, и что советские и исландские представители сотрудничали на деловой и дружественной основе, взаимодействовали в хорошем климате. Я постарался сказать сегодня это публично в моем заявлении по прибытии в Исландию и хочу, чтобы Вы также знали об этой нашей оценке.

Мы удовлетворены нашими отношениями с Исландией, с народом которой у нас сложились добрые связи. А если сегодня у нас хорошие

отношения, то спрашивается, почему они завтра должны быть хуже. Мы готовы к всестороннему развитию нашего сотрудничества. Наши люди испытывают добрые чувства к народу Исландии – у нас, в частности, хорошо помнят, что в годы Второй мировой войны, навсегда вошедшие в память советского народа, Исландия принимала активное участие в организации прохождения конвоев с военным снаряжением из Северной Америки и частично из Великобритании в Советский Союз.

У нас знакомы с культурой Исландии, с ее древними традициями, включая и политические. Советские люди также знают, что исландский народ сумел обеспечить достаточно высокий уровень благосостояния своей страны, добившись этого, несмотря на суровые природные и климатические условия Исландии.

Р.М. ГОРБАЧЕВА. В общем, нам представляется не совсем справедливым географическое название вашей страны – Исландия, ледяная страна. Это – красивый край гор, живописных бухт, горячих источников и вулканов. Но прежде всего – это страна трудолюбивых людей.

ФИННБОГАДОТТИР. Благодарю Вас за добрые слова, сказанные в адрес Исландии. Что касается названия страны, то оно действительно на самом деле заслуженно. У нас на это счет есть предание. Когда первый поселенец высадился на острове вместе со своим домашним скарбом и скотом, он был настолько поражен обилием рыбы в исландских фьордах, что провел все лето за рыбной ловлей и забыл заготовить сено скоту. И когда зимой его скот пал от голода, он был вынужден вернуться обратно в Норвегию и стал говорить всем, что этот остров совершенно не пригоден для жилья, что это ледяная страна. Вот такой парадокс. Но суровость природы нашей страны мы компенсируем добротой и гостеприимством ее народа.

Я уверена, что представители моего правительства полностью разделяют высказанную Вами, Генеральным секретарем, оценку состояния исландско-советских отношений. Они действительно развиваются хорошо, во взаимной выгоде, например, в сфере торговли, культуры. Мне приятно

услышать, что в Советском Союзе знакомы с культурой Исландии. Мы знаем, что многие произведения исландской литературы переводятся на русский язык. Для нас это предмет гордости. У нас даже есть шутка на этот счет: литература может помочь в продаже рыбы, но рыба не поможет распространять литературу.

ГОРБАЧЕВ. Классик исландской литературы Хадльдоур Лакснесс хорошо известен в нашей стране, его произведения изданы более чем двухмиллионным тиражом. Это много даже по масштабам нашей страны.

ФИННБОГАДОТТИР. В нашей стране также переводят многие работы русских и советских авторов, особенно произведения драматургии. У нас издается Толстой, Горький, Чехов, Пушкин. Особенно у нас любят Чехова, я имею в виду его пьесы.

Р.М. ГОРБАЧЕВА. Нам известно, что пьесы Чехова в ваших театрах ставят. А какие из них наиболее популярны у вас?

ФИННБОГАДОТТИР. «Дядя Ваня» и «Три сестры». Мы чувствуем, что эти пьесы передают национальный характер русского народа, так же как произведения Лакснесса передают характер исландского.

А теперь я хотела бы дать возможность высказаться представителям моего правительства.

ХЕРМАННССОН. Завтра у Вас, Генеральный секретарь, предстоит важная встреча с Президентом США Р. Рейганом. Очень важная встреча.

ГОРБАЧЕВ. Я хочу перехватить в Вас инициативу в обсуждении этой темы и спросить: что вы ждете от этой советско-американской встречи?

ХЕРМАННССОН. Мы были очень рады тому, что вы предложили Президенту США избрать Рейкьявик в качестве места встречи. Когда ко мне поступило обращение о согласии на организацию такой встречи в Рейкьявике, я немедленно дал положительный ответ от имени исландского правительства, хотя и понимал, с какими трудами будет сопряжена организация такой встречи за одиннадцать дней.

ГОРБАЧЕВ. Ну вот, это была своего рода проверка вашего правительства на оперативность.

ХЕРМАННССОН. Думаю, что мы эту проверку прошли, организационно к Вашей встрече все готово. Если же говорить о том, чего мы от нее ждем, то Исландия связывает с ней большие ожидания. Мы считаем, что в результате этой и ваших последующих встреч с Президентом Р. Рейганом будут предприняты решительные шаги с целью перехода к разоружению и отхода от гонки вооружений. Прежде всего это касается ядерного оружия. Наша цель состоит в том, чтобы убрать это страшное оружие с лица Земли. И хотя мы понимаем, что это не целиком зависит от СССР и США, что в мире есть и другие ядерные державы, но именно на сверхдержавках лежит основная ответственность за то, чтобы проложить путь к разоружению.

ГОРБАЧЕВ. Да, Вы правы. 95 % мировых ядерных арсеналов приходится на эти две сверхдержавы. Им и показать пример всем остальным.

ХЕРМАННССОН. Могу я спросить Вас: с какими мыслями советская сторона пришла на встречу?

ГОРБАЧЕВ. Я отвечу Вам так. Анализируя складывающуюся обстановку, мы пришли к выводу о том, что необходимо встретиться с Президентом США в рабочей обстановке. Обычные методы и способы ведения дел в советско-американских отношениях, включая наши переговоры в Женеве и на других разоруженческих форумах, не дают результатов, продвижения вперед. Видимо, нужны импульсы, а наиболее реальные и мощные импульсы может дать только прямой разговор высших руководителей двух стран. Эту мысль, может быть, в других выражениях и с более развернутой аргументацией я изложил Президенту Рейгану в недавнем послании. Думаю, что встретил его понимание относительно важности и настоятельной необходимости нашей встречи в вашей стране. Завтра мы начнем работу. Что касается Советского Союза, то мы готовы пойти настолько далеко, насколько готовы пойти Соединенные

Штаты. Это мы говорим открыто и честно и подтверждаем делами. США, вроде бы, говорят нам то же самое.

ДОБРЫНИН. Говорят, но в значительно более расплывчатой форме.

Р.М. ГОРБАЧЕВА. Но ведь и у вас в стране, и во всем мире хорошо знают, что заявления Генерального секретаря ЦК КПСС не расходятся с делом.

ГОРБАЧЕВ. Вот мы завтра и проверим, чьи слова отражают желание дать практическими делами импульс процессу разоружения, а чьи слова предназначены для того, чтобы «упаковать» отсутствие реального желания вести дело к сокращению ядерных арсеналов.

Нашу принципиальную линию в международных делах вы знаете. Речь идет об исключительно ответственных переговорах, сорвать которые было бы преступлением и непростительной роскошью. Ведь слишком велика заинтересованность всех народов в ее результативности.

Я не думаю, что наша сегодняшняя беседа, проходящая в дружеской теплой обстановке, имеет целью заменить завтрашние переговоры, хотя с вами мы бы, наверное, быстрее договорились, чем с американцами. Но я хочу, чтобы правительство и народ Исландии знали: советская сторона пришла на эту встречу с достойными и далеко идущими предложениями.

ФИННБОГАДОТТИР. Мы надеемся, что созданная спокойная, доброжелательная обстановка в нашей стране для проведения советско-американских переговоров положительно скажется на ее итогах. Мы ожидаем, что они будут конструктивными и положительными.

ГОРБАЧЕВ. Скажите, а Вы говорили об этих ваших ожиданиях Президенту США?

ФИННБОГАДОТТИР. Да, говорила и причем этими же самыми словами.

ГОРБАЧЕВ. В таком случае, с Вашего разрешения, я начну свою завтрашнюю беседу с Президентом США именно со ссылки на те ожидания, которые возлагают на наши переговоры народы как Исландии, так и других

стран мира. Хотел бы еще раз поблагодарить Вас за ваш вклад в создание необходимых условий для проведения встречи.

ШЕВАРДНАДЗЕ. Нашу делегацию на 41-й сессии Генеральной ассамблеи ООН спрашивали, чем обусловлен выбор Исландии как место проведения переговоров. Мы ответили, что Исландия – это та страна, атмосфера в которой поможет обеспечить хорошие результаты встречи.

ГОРБАЧЕВ. Уверен, что выбор был сделан правильно и с учетом всех факторов.

Хочу воспользоваться настоящей беседой, чтобы передать Вам, госпожа Президент, а также Премьер-министру и министру иностранных дел Исландии приглашение посетить СССР с визитами во взаимоприемлемые сроки.

Хотел бы также поблагодарить Вас за интересную содержательную программу ознакомления с вашей страной и ее народом для Р.М. Горбачевой.

ФИННБОГАДОТТИР. У нас есть поговорка: хорошее начало – это половина победы. Я очень рада тому, в каком духе проходила наша сегодняшняя беседа, и считаю это добрым знаком для ваших бесед и в последующие дни.

ГОРБАЧЕВ. У нас есть поговорка – лиха беда начало.

Надеемся, что нынешняя встреча – это не последняя возможность наших двусторонних контактов.

АГФ. Фонд № 1. Опись № 1.